

ხელ შეკრულება № 215  
შესყიდვის შესახებ  
(მომსახურების შესყიდვა)

ქ. გორი

2 ბექტემბერი 2015 წელი

ერთის მხრივ, ა(ა)იპ „ქალაქ გორის მუნიციპალიტეტის მერიის თენგიზ ბურჯანაძის სახელობის საფეხბურთო კლუბი დილა GEORGIA GORI CITY HALL Municipality NLP Football Club DILA under Tengiz Burjanadze“ (შემდგომში – „შესყიდვები“), მიხო დირექტორის გორგი ტუდუშის ხახით და მეორეს მხრივ შპს ნიკი და კომპანია მიხი წარმომადგენელი დირექტორის ნათელა მარტინენკოს სახით (შემდგომში „მიმწოდებელი“), კელმედვანელისთვის საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით, კლებთ წინამდებარე ხელ შეკრულებას შემდგენ:

1. ხელ შეკრულების საგანი

1.1 ხელ შეკრულების საგანს წარმომადგენს ა(ა)იპ „ქალაქ გორის მუნიციპალიტეტის მერიის თენგიზ ბურჯანაძის სახელობის საფეხბურთო კლუბი დილა GEORGIA GORI CITY HALL Municipality NLP Football Club DILA under Tengiz Burjanadze“-ს ადგილობრივი ბიურულის სახსრებით გამარტივებული შესყიდვა სათარჯიშო მომსახურეობის (CPV კოდი 7954000) გამარტივებული შესყიდვა წინამდებარე ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

2. შესყიდვის ობიექტი

2.1. შესყიდვის ობიექტია საფეხბურთო კლუბი დილას ფეხბურთულების ხელ შეკრულების და თანდართული დოკუმენტაციის თარგმნა ქართული ენიდან ინგლისურ და რუსულ ენაზე.

3. ხელ შეკრულების საერთო დირექტულება

3.1. შესყიდვის ობიექტის ფასი განისაზღვრება ერთგნულ ვალუტაში.

3.2. შესყიდვის ობიექტის საერთო დირექტულება შეადგენს 48 (ორმოცდარვალის, საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული გადახახადების ჩათვლით).

4. შესყიდვის ობიექტის ხარისხი და გარანტია

4.1. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, მოახდინოს დროული მიწოდება ხელ შეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებმი, ხოლო შემსყიდველი ვალდებულია დაიცვას ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული ყველა პირობა.

5. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ვადები, ადგილი და პირობები

5.1. შესყიდვის ობიექტის მომსახურების მიწოდების ვადა განისაზღვრება ხელ შეკრულების ხელმოწერის დღიდან 2015 წლის 7 სექტემბრის ჩათვლით.

5.2. შესყიდვის ობიექტის მომსახურების მიწოდების ადგილია: ქ. გორი

5.3. შესყიდვის ობიექტის მომსახურების მიწოდების პარალელურად, მიმწოდებელი ვალდებულია უზრუნველყოფის თანმხელები დოკუმენტაციის წარდგენა შემსყიდველისათვის.

6. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

6.1. შესყიდვის ობიექტის მიღება ფორმა, მიღება-ჩაბარების აქტით, რომელიც დადასტურდება შემსყიდველისა და მიმწოდებლის მიერ საამისოდ უფლებამოსიდი წარმოშობურების ხელმოწერით.

7. ანგარიშების ფორმა, კრაფიტ (ვადები) და ადგილი

7.1. მიმწოდებელთან ანგარიშების განხილვის დროის განხილვება ერთგნულ ვალუტაში.

7.2. შესყიდვის ობიექტის დირექტულების ანაზღაურება მოხსენება უნადღო ანგარიშებით.

7.3. ანგარიშების შემსყიდველის მიერ მოხსენება შესყიდვის ობიექტის მიწოდებისა და წინამდებარე ხელ შეკრულების 5.3. და 6.1. მუხლებში მითითებული დოკუმენტაციის წარმოდგენის შემდეგ.

7.4. ანაზღაურების ადგილია ქალაქი გორი.

8. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

8.1. შემსყიდველს უფლება აქვს:

– შემოწერის შესყიდვის ობიექტის ხარისხის შესაბამისობა ხელ შეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულობა.

8.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

– მოახდინოს ანგარიშების მიმწოდებელთან მიმწოდებელის ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებული პირობების შესაბამისად.

– უზრუნველყოს შესყიდვის ობიექტის მიღება.

8.3. მიმწოდებელს უფლება აქვს:

– მოხსოვოს შემსყიდველს შესყიდვის ობიექტის დირექტულების ანაზღაურება ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული პირობებით.

8.4. მიმწოდებელი ვალდებულია:

– მოაწოდოს შემსყიდველს ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტი ხელ შეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულ კორობა.

– დაიცვას ხელ შეკრულებით გათვალისწინებული უკეთა პირობა.

9. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელ შეკრულების დარღვევისას

9.1. მხარეთის მიერ ხელ შეკრულებით ნაკისი ვალდებულების შესარულებლობა გამოიწვევს მას ანგარიშების მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

10. ხელ შეკრულების მოქმედების ვადა

10.1. ხელ შეკრულების მოქმედების ვადა განისაზღვრება ხელ შეკრულების ხელმოწერის დღიდან 2015 წლის 20 ოქტომბრის ჩათვლით.

## 11. ხელშეკრულების პირობების გადახინჯვის შესაძლებლობა

11.1. წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის ფასის, შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების საერთო ღირებულება ან უარესება ხელშეკრულების პირობები შემცირდვები თრგანიზაციისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე ჩუქლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადახინჯვა ხდება საქართველოს კინომდებლობით დაგენერირებით წესით.

## 12. ფორს-მაჟორი

12.1.მხარეები არ არიან პასუხისმგებელნი თავიანთი ვალდებულებების ხრულ ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე თუ ეს შეუსრულებლობა გამოწვეულია ისეთი გარემოებებით, როგორიცაა წყალდიდობა, ხანძარი, მიწისძვრა და სხვა სტიქიური მოვლენები, აგრეთვე ომები და საომარი მოქმედები, თუ იხინი უშეადა ხელშეკრულებას ახდენენ ხელშეკრულების შესრულებაზე. ხელშეკრულების შესრულების ვადა გადაიწვევს შესაბამისი დროით, გარემოებათა დასრულების შემდეგ.

12.2. თუ სახელშეკრულებით ვალდებულებების მოლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გარემოდა ხას თვეშე მეტ ხანს, მსარევებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება, კომპუნისაციის უფლების მოთხოვნის გარეშე.

12.3. მხარე, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება დაუფლებულივ აცნობებს ამის შესახებ მეორე მსარეს.

## 13. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

13.1.ხელშეკრულების შესრულებისას მხარეთა შორის წაროჭრიდი დავები ან ასეთი ხელადასტანობა შესაძლებელია გადაწყვეტილ იქნას თრივე მხარის ერთობლივ მოღამარაცების ხაფუმებულზე.

13.2.შეთანხმების მიუღწევლითი შემთხვევაში მხარეები მიმართავენ სახამართლოს კანონის შესაბამისად.

## 13. ხელშეკრულების ინსპექტირების პირობები

13.1 შემცირდები უფლებამოსილია შესყიდვის მომსახურების მიწოდების პარალელურად განახორციელოს შემცირება, რომლის მიხარია შესყიდვის იბიუქტის მომსახურების შესაბამისობის დადგენი ხელშეკრულების გათვალისწინებულ პირობებთან დაშემცირდებულის მოთხოვნებთან.

13.2 ხელშეკრულების ინსპექტირებას და მომსახურების მიღება-ჩიბარების შემცირდებულის მხრიდან განახორციელებს „ა(ა)იპ., ქალაქ გორის მუნიციპალიტეტი მერიის თეხბის ბურჯანაძის სახელობის საფეხბურთო კლუბი დილა GEORGIA GORI CITI HALL Municipality NLP Football Club DILA under Tengiz Burjanadze“-ს ლიცენზიისას და ტრანსფერების მენეჯერი ხურაბ გარამაშვილი.

## 15. სხვა პირობები

15.1.მხარეები აუნაზღაურებენ ერთმანეთს მიუხედობულ ზარალს ხაჭართველოს კინომდებლობის შესაბამისად.

15.2.არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს თავისი უფლებები და მოვალეობები, მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე.

15.3.მესამე პირთან ურთიერთობაში მხარეები მოქმედებენ თავიანთი სახელით, ხარჯებითა და რისკით.

15.4.ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ უნაზე, თუ ეს ხემძღვარად, რომელთაგან თითოეულს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება ხელშეკრულების მხარეებთან. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იქნას ქართულ უნაზე.

15.5. წინამდებარე ხელშეკრულების ჩემისმოერი ცვლილება ან დამსტება მდგრად მხილოდ მას შემდეგ, რაც ის წერილობითი ფორმითაა შედგენილი და ხელშეკრულის მხარეთა მიერ.

## 16. მხარეთა იურიდიული მისამართები და რეკვიზიტები

### „შემცირდებული“

ა(ა)იპ „ქალაქ გორის მუნიციპალიტეტის მერიის თენგიზ ბურჯანაძის სახელობის საფეხბურთო კლუბი დილა GEORGIA ORI CITI HALL Municipality NLP Football Club DILA under Tengiz – Burjanadze“

მისამართი: გორი, გურამიშვილის ქ. № 5

საბანკო რეგისტრები: ბანკი სახელმწიფო ხაზინა ტელეფონი: TRESGE22 სატელეფონო ნომერი: 417874973

დირექტორი:



### „მიწოდებელი“

პას ნიკო და ქომპანია  
ქართველი სამსახური  
საბანკო რეგისტრების სამსახური  
ანგ. GE69TB7452336080100002  
სატელეფონო ნომერი: 417886906

